



安全理事会

Distr.
GENERALS/1997/148
24 February 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH秘书长关于联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚
和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局的报告

一、导言

1. 本报告是依照安全理事会1996年11月15日第1079(1996)号决议第6段提出的,安理会在该决议中请秘书长报告联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局(东斯过渡当局)管辖下的东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆区域(以下称“该区域”)的局势。

二、政治方面

2. 安理会在1997年1月31日的主席的声明(S/PRST/1997/4)中除其他外,赞同过渡时期行政长官的看法,认为克罗地亚政府在1997年1月13日的信(S/1997/27,附件)中列举的各项权利和保证如能充分执行,即该区域的选举与克罗地亚全国选举同时举行的牢固基础。过渡时期行政长官同克罗地亚政府协商后决定该区域的选举将于1997年4月13日与克罗地亚全国举行的选举同时举行。这个日期同克罗地亚政府在1997年1月13日的信中提到的3月16日相比为东斯过渡当局增加了4周时间,以完成举行选举所需的技术性筹备工作。

3. 东斯过渡当局在宣布选举后进入了其任务的关键阶段。选举的成功将取决于塞族领导人和塞族人民如何展现其智慧和现实的态度,也取决于克罗地亚政府满足举行自由而公正的选举所有技术要求的意愿和能力。长期的成功将取决于克罗地亚当局如何致力于和解与确保目前居住在该区域的塞族人享有同克族公民同等权利。东斯过渡当局将面临所有这些挑战。

4. 东斯过渡当局报告说,在该区域内,希望留在克罗地亚并充分利用克罗地亚政府信中提出的各项规定的温和派塞族领导人和威胁大部分居民并阻挠他们行使权利的其他人之间的隔阂越来越大。温和派塞族领导人表示,如果对1991-1992年重新划分的使塞族人在几个市政选区中处于少数地位的若干地方市政选区的界限能再次划分,能在这方面取得进展,他们愿意参加选举。他们还要求澄清克罗地亚政府信中为塞族人列举的有关机构和职位的职能和权力。

5. 整个一月份,塞族谈判者按照区议会的指示尽可能少参加所有联合谈判机构的活动。区议会同过渡时期行政长官多次举行会议并在贝尔格莱德进行协商后,于2月5日同意恢复政治谈判。区议会还号召塞族人留在该区域内,确认一旦所有先决条件得到满足就要举行选举并且要求对实施大赦法和长期国际监测作出保证。

6. 尽管区议会的决定令人鼓舞,但是某些领导人继续煽动部分人,尤其是流离失所者,并且散布谣言说国际边界将要关闭。这造成一种政治风潮和不稳定气氛,使离开该区域或把财产送往南斯拉夫联邦共和国的家庭数目猛增(见下文第24段)。2月初武科瓦尔和其他城镇每天都发生和平示威,示威者指责东斯过渡当局偏袒克罗地亚政府而不利于塞族人。尽管发生这次风潮,但是到2月10日为止,克罗地亚政府的21个证件处在全区域办公,每周发放的证件达8 000份。

7. 过渡时期行政长官在2月8日至17日之间同图季曼总统、米洛塞维茨总统、地方领导人、克族和塞族教会领导人等进行了深入细致的协商,请他们对选举作出承诺。米洛塞维茨总统表示,他完全支持早日举行选举,从而让东斯过渡当局能在选举后有更多的时间监测该区域局势。他还强调,他主要关心的是防止难民和流离失

所者大批离开该区域并答应就同该区域特别有关的问题加快与克罗地亚的双边谈判。这些问题包括建立经济关系、废除同克罗地亚的签证制度,划定国际边界和让边界地区长期非军事化。克罗地亚政府积极响应这些建议并同意举行外交部长级双边会议。

8. 1月31日东斯过渡当局和克罗地亚政府商定了选民登记的快速程序和克罗地亚证件在该区域的发放问题。令人遗憾的是,这些程序的实施不均衡,新程序也没有按答应的日期实施。虽然克罗地亚政府为解决证件发放延误问题作出了认真努力,但是东斯过渡当局注意到有些申请的处理拖了两个多月。塞族人关心的是,该区域发放的证件有独特的印记,这使人们怀疑它们的长期有效性和有用性,特别是在东斯过渡当局撤离后。克罗地亚外交部1997年2月6日发表声明说,到2月3日为止,克罗地亚政府已从68 310项申请中向克罗地亚多瑙河地区居民发放了57 143本证件,考虑到政府常常缺少所需的塞族控制区的证明文件,84%的发证率是非常高的。尽管这样说,但是克罗地亚证件发放统计数字仍不准确,并且没有区分“实际发放证件人和拒发证件人”。因此,东斯过渡当局不能核实收到选举所需证件的合格选举人的百分比。不过,符合服兵役年龄的大部分男子显然都没有能获得克罗地亚护照。

9. 随着选举日期临近,解决该区域流离失所者长期未来的重大问题非常关键。2月13日过渡时期行政长官写信给克罗地亚政府,请它在住房、获得重建许可和贷款和财产赔偿等方面对该区域所有居民有效享有平等待遇的权利作出承诺。他向政府提出一份同联合国难民事务高级专员(难民专员)联合起草的“流离失所者起动和复兴一揽子计划”纲要,这将使塞族人返回家园或在克罗地亚开始新的生活。尚未收到对这项倡议的答复。

三、军事方面

10. 军事局势依然基本平静,但是,一月下旬该区域南部的局势更为紧张。1月31日,当地一名据信精神不正常的居民在武科瓦尔东斯过渡当局总部附近朝联合国

的车辆开枪,东斯过渡当局军事部门一名成员遇害。虽然这一事件似为孤立的犯罪行为,但这是蓄意的敌意行为造成东斯过渡当局的首次伤亡事件。

11. 东斯过渡当局部队和军事观察员继续执行任务,并为越来越多的民政项目提供护送和警卫服务,因为这些项目需要克罗地亚官员在该地区工作。乌克兰轻步兵小组和波兰特种警察分队(于1996年底抵达)大大加强了东斯过渡当局的警卫能力。东斯过渡当局军事部门密切参与选举的警卫筹备工作。

12. 由克罗地亚政府资助并由东斯过渡当局军事部门组织的武器买回方案自1996年10月2日开始执行以来,已收集了15 000多件武器和435 000多发弹药。然而,据信还有许多小型武器和弹药留在私人手中。

四、民政方面

13. 联合执行委员会的进展较慢,主要原因是塞族地方当局进行拖延。过渡时期行政长官已向塞族强调指出,他们必须遵守到2月28日将公营企业重新纳入克罗地亚经济的最后限期。因此需要查明愿意在克罗地亚公营企业工作的塞族雇员,并查明管理职位以及该地区各公营公司资产负债的文件。2月14日,克罗地亚政府分发了雇佣证明,其中保证塞族雇员在即将重新并入的公营企业、包括保健机构中继续就业。

14. 其他方面的民政事务活动已取得重大进展。1996年12月15日,东斯过渡当局开始执行一项“受助访问方案”,帮助有克罗地亚证件的个人为访问目的而出入该地区至多七天。每星期平均有2 500人利用该方案。12月16日开设了往返于克罗地亚奥西耶克和匈牙利莫哈奇两地的商业公共汽车服务,经由巴兰亚过境。4 000多人已利用了该项服务。

15. 近几个星期中,大约有6 200名退休金领取者在最初十天的方案中从克罗地亚政府领取了每人500库纳的预支金。该方案因两个村庄的强硬分子示威而中断,有四个地点无法支付退休金。2月13日开始支付第二批款项。

16. 在实行经济重新融合时,该地区的石油公司“NIK”将该地区四家加油站交给了克罗地亚石油公司“INA”。其中两家加油站现已营业。虽然“INA”曾同意雇佣“NIK”原先的所有雇员,但在191名感兴趣的雇员中,只有69人被雇佣。

17. 尽管联合国难民事务高级专员办事处和东斯过渡当局作出了积极努力,但是,在难民和流离失所者返回家园方面没有取得什么进展。克罗地亚当局尚未解决塞族流离失所者担忧的问题,这些人员虽然表示希望留在克罗地亚,但是还未作出决定,对自己的前途毫无把握。克罗地亚流离失所者和难民事务局(难民局)尚未在该区域各地设立办事处,因而没有向塞族提供同等服务。难民局资深官员发表负面的声明指出,塞族流离失所者若选择在该区域投票,就必须在1997年7月16日迁移到集合中心,而且无权得到难民局的支助。还存在其他障碍,例如,对塞族人返回克罗地亚其他地区的安全存在忧虑,已确定塞族人可返回的村庄排雷速度极其缓慢,由于战争破坏以及波斯尼亚克族人占用塞族人拥有的房屋而导致适合居住的房屋短缺。大批塞族人返回克罗地亚其他地区的可能性十分有限,因此,克族人返回该区域他们自己的家园就变得更加困难。

18. 尽管过渡时期行政长官一再建议设立一个单一的克族和塞族流离失所者协会来处理两族共同关心的问题,克族方面迄今还不愿意采取这一步骤。然而,它已表示有兴趣在选举之后设立一个克族和塞族流离失所者联合协调小组。

A. 选举

19. 选举股积极参与为1997年4月13日在该区域举行自由和公正的选举创造条件。选举事务联合执行委员会将很快完成政治参与者、选举管理人员和新闻媒介行为手则的制定工作。选举股与克罗地亚选举委员会定期举行会议,协调和审查选举作业和后勤方面的进展情况。为克族和塞族社区的政治领导人组织了情况通报会。但是代表地方社区利益的政党才刚刚产生以登记参加选举。

20. 2月4日,该区域开始了流离失所者的选民登记。到目前为止,只有少数人对

他们有资格投票的地方机构作出了选择。东斯过渡当局官员监测了选民登记进程。克族官员未能始终如一地执行登记程序,尤其是在检查证实申请人身份证和登记时的现住地址的文件时更是如此。

21. 塞族社区尚未任命代表参加地方选举委员会,这些委员会将负责该区域每个市政府的选举进程。由于对选举进程迟迟无法达成一致意见,从而使公民和选民教育活动受到不利影响。也会在社区中对选民登记产生一些混乱。按照目前的证件和选民登记速度,该区域的一大批人在选举开始时将仍未能采取必要措施列入选民名单。选民名单的数据难以核实,也不可能进行完整的检查。人口普查的数据质量很差,其他一些必要的资料,包括详细的市区界限图和选民登记表的副本还有待克罗地亚当局提供。

22. 选举的后勤供应方面的困难尚待解决,鉴于该区域部分地区的现有基础设施、通信和物质条件很差,需要克罗地亚当局方面作出坚定不移的努力。区域内外的流离失所者的缺席投票将是一个十分复杂的事项,其方法有待商定。仍需寻找充分资源,以监测区域内的大约150个投票地点和区域外的78个投票地点的投票站的工作。

B. 过渡时期警察部队

23. 过渡时期警察部队在对付犯罪方面的表现继续得到改进。但是,在发生塞族人示威或相同的事件时,以塞族人为主的过渡时期警察部队仍不愿作出反应。东斯过渡当局对没有尽忠职守的塞族和克族警察部队成员采取了惩戒行动。向过渡时期警察部队成员颁发克罗地亚公民证件的举动也遭到塞族人的抵抗。尽管已为提供这些证件作出了特殊安排,在编写本报告时,大约只有200名塞族过渡时期警察部队成员接受了克罗地亚公民身份。过渡时期警察部队中的一些老同僚显然竭力阻止新成员接受克罗地亚公民身份。如果证实无法填补后东斯过渡当局时期的克罗地亚警察部队中的约700名地方职务,对塞族社区就会产生严重影响。过渡时期警察部队中

的族裔组成正在逐步调整,预计到三月底,过渡时期警察部队中将包括700名左右的克族成员。与此同时,塞族的组成将减缩,以实现约1 500人的部队总人数的基于平衡。

C. 边界监测

24. 在1996年10月至1997年1月期间,塞族家庭仍小规模地持续不断地离开,主要是移居南斯拉夫联邦共和国。2月1日至23日期间,东斯过渡当局边界监测员计算出离境的家庭共有1 836家(约7 303人),他们将其财物搬到南斯拉夫联邦共和国(这些数字都是说明性的,并非准确数字,例如有些家庭往返数趟;许多是长期居民,他们返回该区域等待选举结果)。迁出不返的人则表示作此决定的主要原因是担心他们在克罗地亚的安全并表示此时出走的主要因素是害怕国际边境即将关闭。为了消除这些担心,东斯过渡当局一再指出将不会关闭边境以阻止人员的自由流动。

D. 公共事务

25. 东斯过渡当局公共事务活动的一个优先主题是,对向该区域居民所保证的政治、族裔和公民权利进行解释。当地塞族居民对克罗地亚当局的极度恐惧和不信任是很难克服的。克罗地亚一方以电视和新闻媒介宣传、电话和仇恨邮件方式进行的精神骚扰破坏了信任。但在最近几个星期里,克罗地亚新闻媒介已减少了对特派团的不利报道和评论。东斯过渡当局继续每月三次分发用当地语言印发的公告,还将采用新的广播频率,24小时报道选举情况。东斯过渡当局仍能继续利用塞族和克罗地亚电视、广播采访和其他访问节目进行宣传。

五、意见

26. 过渡时期行政长官认为,如果各方充分合作的话,1997年4月13日应是在该区域举行自由和公正选举的实际可行和经过努力可以实现的日子。这样,居民们将有充分的时间领取文件,登记,组织政党和进行竞选。选举的政治框架、包括克罗地亚政府1997年1月13日的信(S/1997/27,附件)中所载的权利和保证,都为该区域的居

民提供了以平等的公民身份,充分参与克罗地亚政治生活的前景。如果塞族社区不参与选举,不充分利用这些权利和保证,那是不符合该社区的切身利益的。因此,我呼吁该区域的居民,对他们的抉择进行仔细斟酌,拥护明智的领导人,以克罗地亚共和国公民的身份考虑他们的未来。

27. 举行选举还将取决于克罗地亚政府是否准备满足所有先决条件,包括分发文件、提供数据和及时完成认证所需的技术安排工作。虽然已经取得了一些进展,但在分发文件和选民登记方面出现的不正当行为仍令人担忧。尽管如此,倘若各方对这些问题采取建设性态度,那么,仍有足够的时间解决这些问题,包括地方选举界限的问题,界限划分似乎使塞族人处于相当不利的地位。

28. 我对最近离开该区域的人数增加的情况感到担忧,因为这给在该区域和更大范围的地区促进和平的国际努力造成威胁。和平融合的成功以及证明克族人的好意,在很大程度上将取决于克罗地亚方面所采取的建立信任措施。克罗地亚政府仍未按在我1997年1月21日给安全理事会的信(S/1997/62)中所要求的,公开确认对东斯过渡当局所作的口头保证。这些保证涉及国际监测其在1997年1月13日信中所作承诺的实施情况,以及对推迟第二阶段服兵役的申请作出有利的考虑。克罗地亚仍没有对安理会鼓励它重申根据《克罗地亚宪法》、克罗地亚法律、以及《基本协定》的条款所应承担的义务作出响应。根据这些条款,克罗地亚应公平对待所有公民,不论其族裔。

29. 我对在流离失所者的未来、在住房、获得重建补助和贷款、得到财产赔偿方面采取公平对待方面没有取得任何进展的情况极为担忧。这都是得到《克罗地亚宪法》保障的。

30. 我认为,如果克罗地亚政府能在选举之前公开正式确认上面第28和第29段中所提到的各项保证的话,也许可以从对就业的保证政策方面着手,这种姿态将能极大地消除塞族居间协调人的疑虑,减轻目前有意离开该区域的那些塞族人的恐惧。

31. 我欢迎南斯拉夫联邦共和国和克罗地亚共和国所做的承诺。他们承诺在双

边关系方面、在实现边界区域永久性非军事化、划定共同的边界线、废除签证规定和开放运输和商业联系方面取得进展。这些方面的进展将有助于真正建立信任和实现更大范围的区域安全。

- - - - -